

is gefinancierd door middel van deze schuldvorderingen of leningen, aan een lid van de groep gevestigd in een andere lidstaat mag overdragen?

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Bundesgerichtshof (Duitsland) op 11 januari 2011 — Air France/Heinz-Gerke Folkerts en Luz-Tereza Folkerts

(Zaak C-11/11)

(2011/C 95/07)

Procestaal: Duits

Verwijzende rechter

Bundesgerichtshof

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Air France

Verwerende partijen: Heinz-Gerke Folkerts, Luz-Tereza Folkerts

Prejudiciële vragen

- 1) Heeft de passagier recht op compensatie in de zin van artikel 7 van verordening (EG) nr. 261/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten en tot intrekking van verordening (EEG) nr. 295/91⁽¹⁾, wanneer de vlucht vertrekt met een vertraging die kleiner is dan in artikel 6, lid 1, van de verordening is bepaald, maar meer dan drie uur na de geplande aankomsttijd aankomt op de eindbestemming?
- 2) Zo neen: moet voor de beantwoording van de vraag of er sprake is van vertraging in de zin van artikel 6, lid 1, van die verordening in het geval van een uit verschillende onderdelen bestaande vlucht rekening worden gehouden met de afzonderlijke delen, dan wel met de afstand tot de eindbestemming?

⁽¹⁾ PB L 46, blz. 1.

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Tribunal da Relação de Guimarães op 11 januari 2011 — Maria das Dores Meira da Silva/Zurich — Companhia de Seguros SA

(Zaak C-13/11)

(2011/C 95/08)

Procestaal: Portugees

Verwijzende rechter

Tribunal da Relação de Guimarães

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Maria das Dores Meira da Silva

Verwerende partij: Zurich — Companhia de Seguros SA

Prejudiciële vragen

- 1) Is het, gelet op de rechtspraak van het Hof betreffende de voorwaarden waaronder schadeloosstelling krachtens de verplichte motorrijtuigenverzekering mag worden uitgesloten, in strijd met het gemeenschapsrecht, meer in het bijzonder artikel 3, lid 1, van de eerste richtlijn (72/166/EEG)⁽¹⁾, artikel 2, lid 1, van de tweede richtlijn (84/5/EEG)⁽²⁾ en artikel 1 bis van de derde richtlijn (90/232/EEG)⁽³⁾, ingevoegd bij artikel 4 van de vijfde richtlijn (2005/14)⁽⁴⁾ (alle betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven), wanneer in geval van een verkeersongeval waarbij een motorrijtuig en een overstekende voetganger betrokken waren en waarbij de voetganger lichamelijk letsel en materiële schade heeft geleden, vergoeding van dat letsel en die schade volgens de aan de artikelen 505 en 570 van de Portugese Código Civil gegeven uitlegging is uitgesloten indien de schadebrengende gebeurtenis aan het gedrag van de voetganger te wijten is?
- 2) Is het bij een bevestigend antwoord op de eerste vraag, dat wil zeggen indien bedoelde uitsluiting van schadeloosstelling in strijd is met het gemeenschapsrecht, met de aangehaalde communautaire richtlijnen verenigbaar wanneer bovengenoemde Portugese civielrechtelijke bepalingen aldus worden uitgelegd dat de schadeloosstelling kan worden beperkt of gekort, rekening houdend met de mate waarin de schuld van de voetganger en het door het motorrijtuig teweeggebrachte risico tot het ontstaan van het ongeval hebben bijgedragen?

⁽¹⁾ Richtlijn 72/166/EEG van de Raad van 24 april 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid (PB L 103, blz. 1).

⁽²⁾ Tweede richtlijn 84/5/EEG van de Raad van 30 december 1983 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB 1984, L 8, blz. 17).

⁽³⁾ Derde richtlijn 90/232/EEG van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB L 129, blz. 33).

⁽⁴⁾ Richtlijn 2005/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2005 houdende wijziging van de richtlijnen 72/166/EEG, 84/5/EEG, 88/357/EEG en 90/232/EEG van de Raad en richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (PB L 149, blz. 14).